

Aller aux nations

G4 Traverser la culture

Ceci est la quatrième formation du G-path: ** g ** o aux nations.

Devise: ** s'aiment les uns les autres - allez faire des disciples**

Luck 10:5-8 Mangez ce qui vous est offert

Luck 10:5-8 Jésus a dit: «Lorsque vous entrez dans une maison, dites d'abord:« Paix à cette maison ». Si quelqu'un qui promeut la paix est là, votre paix reposera sur eux; Sinon, il vous reviendra. Restez là-bas, en mangeant et en buvant tout ce qu'ils vous donnent, car le travailleur mérite son salaire. Ne vous déplacez pas de maison en maison. Lorsque vous entrez dans une ville et que vous êtes accueilli, mangez ce qui vous est offert. »

Quelles bonnes nouvelles sont dans cette histoire?

Note

Ils devaient accepter la nourriture et la culture de la famille et ne pas imposer leur propre culture. (Cela a choqué les pharisiens parce que les Juifs avaient des lois alimentaires strictes disant qu'ils ne devraient pas manger et boire ce que les incroyants leur ont donné. Voir Mark 7:3,14-19, John 4:9).

Actes 2:1-8 Dans leur propre langue

Actes 2:1-8 Lorsque le jour de la Pentecôte est venu, ils étaient tous ensemble au même endroit. Soudain, un son comme le soufflage d'un vent violent est venu du ciel et a rempli toute la maison où ils étaient assis. Ils ont vu ce qui semblait être une langue de feu qui s'est séparée et qui se reposait sur chacun d'eux. Tous étaient remplis du Saint-Esprit et ont commencé à parler dans d'autres langues comme l'esprit leur permettait.

Maintenant, il y avait des Juifs de Jérusalem craignant que chaque nation sous le ciel. Quand ils ont entendu ce son, une foule se réunissait en perplexité, car chacun a entendu sa propre langue parlée. Très étonné, ils ont demandé: «N'est-ce pas tous ceux qui parlent les Galiléens? Alors comment se fait-il que chacun de nous les entende dans notre langue maternelle? »

Quelles bonnes nouvelles sont dans cette histoire?

Allez-vous passer par chacune de ces histoires dans votre GG?

Lignes directrices de traduction

L'histoire nous montre que le Saint-Esprit veut que les gens entendent l'évangile dans leur propre dialecte.

Si une histoire évangélique ne peut pas être lue dans le dialecte des auditeurs, elle doit être traduite.

Nous voulons prendre soin de traduire afin que les gens puissent avoir la parole de Dieu aussi précisément que nous pouvons gérer. Cela est mieux fait avec un petit groupe de personnes afin qu'ils puissent discuter et convenir des meilleurs mots à utiliser. Ils ne doivent pas être croyants, ils doivent simplement être des aides volontaires.

Étape 1: Compréhension

Enseignez l'histoire, à travers la traduction, aux haut-parleurs du dialecte.

- Si des noms de l'histoire sont difficiles ou déroutants, vous pouvez plutôt utiliser des noms locaux.
- Demandez aux speakers du dialecte beaucoup de questions sur les détails de l'histoire pour vérifier qu'ils ont correctement compris les détails.
- Obtenez les haut-parleurs du dialecte pour s'entraîner à relancer l'histoire.

Étape 2: Écrire la traduction

Maintenant, faites-leur écrire la traduction.

- Vérifiez qu'aucun détail de l'histoire n'a été ajouté ou laissé de côté.
- Ne changez pas les choses simplement parce que vous ne les aimez pas ou que vous ne les comprenez pas ou parce qu'ils sont culturellement offensants.

Étape 3: Essayez-le

Essayez l'histoire traduite sur d'autres personnes pour voir si vous pouvez l'améliorer davantage.